

**Département d'études arabes**

**Département d'études hébraïques et juives**

**2023-2024**

**DOUBLE LICENCE**

**HÉBREU moderne /ARABE littéral**



Brochure non contractuelle, à jour le 18/04/2023

**INTITULÉS DES DIPLÔMES :**

**LICENCE LLCER D'ARABE**

**ET**

**LICENCE LLCER D'HÉBREU**

# Sommaire

Présentation générale	3
L'équipe enseignante	4
Informations pratiques	6
Organisation de la scolarité	8
Licence 1	8
Licence 2	10
Licence 3	13

## Présentation générale

La double licence (licence d'arabe – licence d'hébreu) permet d'obtenir deux diplômes de licence LLCER, l'un d'arabe et l'autre d'hébreu.

Ce diplôme n'est pas accessible aux débutants en arabe. Pour pouvoir s'inscrire en licence d'arabe littéral il faut en effet avoir validé un niveau équivalent à celui de l'année d'initiation (200 h de cours).

**Attention !** La charge de travail que doit fournir un étudiant en double licence arabe-hébreu est comme l'indique son nom : double. Cela signifie qu'un travail régulier et important doit être fourni par l'étudiant.e. La double licence est donc difficilement compatible avec la poursuite d'un autre cursus.

Dans le cas où l'étudiant rencontre une difficulté, il doit se tourner vers le secrétariat de la langue concernée.

## L'équipe enseignante

### Enseignants titulaires et contractuels – département d'études arabes

Nom et prénom	Statut	Spécialité
ADWAN Amandine	PRAG	Arabe littéral
AL SALAHI Mohammed	Contractue l	Arabe yéménite
ATLAGH Ryad	MCF	Pensée arabe
BARONTINI Alexandrine	MCF	Arabe marocain
DAEZLY Rima	Répétitrice	Arabe littéral
BUCAILLE Laetitia	PU	Sociologie politique
CHEIKH Mériam	MCF	Anthropologie
CHIABOTTI Francesco	MCF	Islamologie
CHRAIBI Aboubakr	PU	Littérature arabe médiane
FATHI Radwa	Maître de langue	Arabe égyptien
FAYALA Abdelwahid	PRCE	Arabe littéral et maghrébin
GERMANOS Marie-Aimée	MCF	Arabe syro-libanais et sociolinguistique/dialectologie
HERIN Bruno	MCF	Arabe levantin et dialectologie
HNID Mohammad	MCF	Grammaire et linguistique arabe
HOBEIKA-CHAKROUN Faten	MCF	Arabe littéral et dialecte égyptien
HOORELBEKE Mathias	MCF	Arabe littéral et littérature arabe classique
JOMIER Augustin	MCF	Histoire du Maghreb contemporain
MADOUNI Jihane	MCF	Arabe maghrébin (Algérien)
MASSOUD IMAN	MCF	Egyptien
MONFLEUR Laura	ATER	Géographie
PAGES-EL KAROUÏ Delphine	PU	Géographie du Maghreb et du Moyen-Orient
PEREIRA Christophe	PU	Arabe maghrébin
RUBINO Marcella	MCF	Littérature arabe moderne et traduction
SANGARE Youssouf	MCF	Islamologie
SIBILEAU Julien	MCF	Arabe littéral
SLEIMAN Rima	PU	Langue et littérature arabes
TARDY Jean	MCF	Langue et littérature arabes
VAN RENTERGHEM Vanessa	MCF	Histoire médiévale du monde arabo-islamique
VERDEIL Chantal	PU	Histoire du Moyen-Orient

### Enseignants titulaires et contractuels – département d'études hébraïques et juives

ATLAN Gabrielle	MCF	Hébreu moderne et droit hébraïque
BAR AKIVA Yiftah	Lecteur	Hébreu moderne
BIKARD Arnaud	MCF	Yiddish (langue, littérature et civilisation)
CARANDINA Elisa	MCF	Littérature hébraïque moderne et contemporaine
COHEN-MULLER Rina	MCF	Histoire contemporaine
GUETTA Alessandro	PU	Philosophie et pensée juives

JOVANOVIC Zeljko	MCF	Judéo-espagnol (langue, littérature et civilisation)
PEREGO Simon	MCF	Histoire contemporaine
SHARETT Guy	Répétiteur	Hébreu moderne
TEDGHI Joseph	PU	Langue et littérature hébraïques, judéo-arabe
VARTEJANU-JOUBERT Madalina	MCF	Histoire et littérature anciennes ; anthropologie
YATZIV-MALIBERT II-II	P.U.	Linguistique hébraïque

# Informations pratiques

## Contacts et équipe pédagogique

### DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ARABES

- **Directeur :**  
Mathias Hoorelbeke, [mathias.hoorelbeke@inalco.fr](mailto:mathias.hoorelbeke@inalco.fr)
- **Directeurs adjoints :**  
Bruno Hérin, [bruno.herin@inalco.fr](mailto:bruno.herin@inalco.fr)  
Mme Vanessa van Renterghem, [vanessa.vanrenterghem@inalco.fr](mailto:vanessa.vanrenterghem@inalco.fr)
- **Responsable de la double licence arabe/hébreu :**  
Chantal Verdeil, [chantal.verdeil@inalco.fr](mailto:chantal.verdeil@inalco.fr)

### DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HÉBRAÏQUES ET JUIVES

- **Codirecteur et codirectrice :**  
Simon Perego, [simon.perego@inalco.fr](mailto:simon.perego@inalco.fr)  
Il-Il Yatziv-Malibert, [il-il.malibert@inalco.fr](mailto:il-il.malibert@inalco.fr)
- **Responsable de la double licence arabe/hébreu :**  
Alessandro Guetta, [alessandro.guetta@inalco.fr](mailto:alessandro.guetta@inalco.fr)

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

### DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ARABES

Secrétariat pédagogique (bureau 3.41a) :

M. Clovis Rimbault : Licence et diplôme intensif

[secretariat.arabe@inalco.fr](mailto:secretariat.arabe@inalco.fr)

Tél. : 01 81 70 11 34

M<sup>me</sup> Élise Lemée (bureau 3.41a) : Initiation

[initiation.arabe@inalco.fr](mailto:initiation.arabe@inalco.fr)

Tél. : 01 81 70 11 28

### DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HÉBRAÏQUES ET JUIVES

Secrétariat pédagogique (bureau 3.41a) :

M<sup>me</sup> Élise Lemée (bureau 3.41a) : Initiation

[secretariat.hebreu@inalco.fr](mailto:secretariat.hebreu@inalco.fr)

Tél. : 01 81 70 11 28

## Calendrier universitaire 2023-2024

### Semaine de pré-rentrée

Présence obligatoire pour les étudiants de L1

Du lundi 11 septembre au samedi 16 septembre 2023

### Rentrée universitaire

Lundi 18 septembre 2023

**Premier semestre**

Du lundi 18 septembre au 23 décembre 2023

**Congés d'automne**

Du lundi 30 octobre au dimanche 5 novembre 2023

**Congés d'hiver**

Du lundi 25 décembre 2023 au lundi 8 janvier 2024

**Examens du premier semestre**

Du mardi 8 janvier au mardi 23 janvier 2024

**Intersemestre**

Du mercredi 24 janvier au samedi 27 janvier 2024

**Second semestre**

Du lundi 29 janvier au samedi 18 mai 2024

**Congés d'hiver**

Du lundi 19 février au dimanche 25 février 2024

**Congés de printemps**

Du lundi 8 avril au samedi 20 avril 2024

**Examens du second semestre**

Du lundi 20 mai au mercredi 5 juin 2024

**Examens de la 2<sup>ème</sup> session (rattrapages des 2 semestres)**

Du lundi 24 juin au mardi 9 juillet 2024

# Organisation de la scolarité

## Licence 1

CODE	INTITULÉ	ECTS
<b>SMPARAA1</b>	<b>Semestre 1</b>	<b>42</b>
<b>ALIA110</b>	<b>UE1 Langue A : Arabe littéral</b>	<b>15</b>
ALIA110a	Pratique écrite	3
ALIA110b	Pratique orale	3
ALIA110c	Thème	3
ALIA110d	Version	3
ALIA110e	Grammaire arabe	3
<b>ALIA120</b>	<b>UE 2 : Langue B : Arabe dialectal (1 dialecte au choix identique sur les 6 semestres)</b>	<b>6</b>
<b>ALIA12a1</b>	<b>Algérien</b>	<b>6</b>
Amaa110c	Algérien : Grammaire 1	3
Amaa110d	Algérien : pratique 1	3
<b>ALIA12a2</b>	<b>Tunisien</b>	<b>6</b>
Amaa110e	Tunisien : Grammaire 1	3
Amaa110f	Tunisien : pratique 1	3
<b>ALIA12a3</b>	<b>Marocain</b>	<b>6</b>
Amaa110a	Marocain : Grammaire 1	3
Amaa110b	Marocain : pratique 1	3
<b>ALIA12a4</b>	<b>Syro-libanais</b>	<b>6</b>
AORA110a	Grammaire du syro-libanais 1	3
AORA110c	Pratique du syro-libanais 1	3
<b>ALIA12a5</b>	<b>Égyptien</b>	<b>6</b>
AORA110b	Grammaire de l'égyptien 1	3
AORA110f	Pratique de l'égyptien 1	3
<b>HEBA111</b>	<b>UE 1 Langue : Hébreu moderne 1</b>	<b>21</b>
HEBA111a	Grammaire hébraïque 1	5
HEBA111b	Lecture et textes 1	5
<b>HEBA11z</b>	<b>Choix de parcours</b>	
<b>HEBA11z1</b>	<b>Parcours Grands débutants</b>	<b>11</b>
HEBA111c	Compréhension orale 1	4
HEBA111d	Expression orale 1	3
HEBA111e	Compréhension-expression écrite 1	4
<b>HEBA11z2</b>	<b>Parcours Faux débutants</b>	<b>11</b>
HEBA110f	Compréhension-expression orale 1	5,5
HEBA110g	Compréhension-expression écrite 1	5,5



<b>SMPARAA2</b>	<b>Semestre 2</b>	<b>30</b>
<b>ALIB110</b>	<b>UE1 : Langue A : Arabe littéral</b>	<b>15</b>
ALIB110a	Pratique écrite	3
ALIB110b	Pratique orale	3
ALIB110c	Thème	3
ALIB110d	Version	3
ALIB110e	Grammaire arabe	3
<b>ALIB120</b>	<b>UE 2 : Langue B : Arabe dialectal (1 dialecte au choix identique sur les 6 semestres)</b>	<b>6</b>
<b>ALIB12a1</b>	<b>Algérien</b>	<b>6</b>
AMAB120c	Algérien : Grammaire 2	3
AMAB120d	Algérien : pratique 2	3
<b>ALIB12a2</b>	<b>Tunisien</b>	<b>6</b>
AMAB120e	Tunisien : Grammaire 2	3
AMAB120f	Tunisien : pratique 2	3
<b>ALIB12a3</b>	<b>Marocain</b>	<b>6</b>
AMAB120a	Marocain : Grammaire 2	3
AMAB120b	Marocain : niveau 2	3
<b>ALIB12a4</b>	<b>Syro-libanais</b>	<b>6</b>
AORB120a	Grammaire du syro-libanais niveau 2	3
AORB120c	Pratique du syro-libanais niveau 2	3
<b>ALIB12a5</b>	<b>Égyptien</b>	<b>6</b>
AORB120b	Grammaire de l'égyptien niveau 2	3
AORB120f	Pratique de l'égyptien niveau 2	3
<b>HEBB111</b>	<b>UE 1 Langue : hébreu moderne 2</b>	<b>18</b>
HEBB111a	Grammaire hébraïque 2	4
HEBB111b	Lecture et textes 2	4
<b>HEBB11x</b>	<b>Choix de parcours</b>	
<b>HEBB11x1</b>	<b>Parcours Grands débutants</b>	<b>10</b>
HEBB111c	Compréhension orale 2	4
HEBB111d	Expression orale 2	2
HEBB111e	Compréhension-expression écrite 2	4
<b>HEBB11x2</b>	<b>Parcours Faux débutants</b>	<b>10</b>
HEBB110f	Compréhension-expression orale 2	4
HEBB110g	Compréhension-expression écrite 2	4

## Licence 2

SMPARAA3	Semestre 3	42
<b>ALIA210</b>	<b>UE1 : Langue Arabe littéral</b>	<b>13</b>
ALIA210a	Linguistique et grammaire de la langue arabe	3
ALIA210b	Pratique de la langue	4
ALIA21b1	Pratique de la langue écrite	2
ALIA21b2	Pratique de la langue orale	2
ALIA210c	Traduction	4
ALIA21d	Thème	2
ALIA21e	Version	2
ALIA210f	Arabe de presse (texte et vidéo)	2
<b>ALIA220</b>	<b>UE 2 : Langue et civilisation Arabe dialectal</b>	<b>8</b>
MOMA320a	Islamologie, les fondements de l'islam	4
ALIA220x	<b>Dialecte (1 dialecte au choix)</b>	<b>4</b>
<b>ALIA22a1</b>	<b>Algérien</b>	<b>4</b>
AMAA210a	Algérien - Grammaire 3	1
AMAA210b	Algérien - Pratique 3	1
<b>ALIB22x1</b>	<b>Choix EC 3 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AMAA220a	Littératures maghrébines 3	2
MOMA220e	Initiation à la dialectologie arabe	2
<b>ALIA22a2</b>	<b>Tunisien</b>	<b>4</b>
AMAA210c	Tunisien - Grammaire 3	1
AMAA210d	Tunisien - Pratique 3	1
<b>ALIB22x1</b>	<b>Choix EC 3 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AMAA220a	Littératures maghrébines 3	2
MOMA220e	Initiation à la dialectologie arabe	2
<b>ALIA22a3</b>	<b>Marocain</b>	<b>4</b>
AMAA210e	Marocain - Grammaire 3	1
AMAA210f	Marocain - Pratique 3	1
<b>ALIB22x1</b>	<b>Choix EC 3 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AMAA220a	Littératures maghrébines 3	2
MOMA220e	Initiation à la dialectologie arabe	2
<b>ALIA22a4</b>	<b>Syro-libanais</b>	<b>4</b>
AORA210c	Pratique du syro-libanais niveau 3	2
<b>ALIA22x2</b>	<b>Choix EC 2 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AORA210a	Grammaire du syro-libanais niveau 3	2
AORA220a	Cinéma syro-libanais : analyse thématique et filmique 1	2
<b>ALIA22a5</b>	<b>Egyptien</b>	<b>4</b>
AORA210d	Pratique de l'égyptien niveau 3	2
<b>ALIA22x3</b>	<b>Choix EC 2 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AORA210b	Grammaire de l'égyptien niveau 3	2
AORA220b	Introduction à l'histoire du cinéma égyptien 1	2

<b>HEBA210</b>	<b>UE 1 Langue : hébreu moderne 3</b>	<b>15</b>
HEBA210a	Grammaire hébraïque 3	3
HEBA210c	Compréhension orale 3	3
HEBA210g	Expression orale 3	3
HEBA210d	Compréhension-expression écrite 3	3
HEBA210f	Traduction	3
	<b>Deux cours librement choisis dans la liste des enseignements optionnels (tous niveaux) du département d'études hébraïques et juives</b>	<b>6</b>

<b>SMPARAA4</b>	<b>Semestre 4</b>	<b>42</b>
<b>ALIB210</b>	<b>UE1 : Arabe littéral</b>	<b>13</b>
ALIB210a	Linguistique et grammaire de la langue arabe	3
ALIB210b	Pratique de la langue	4
ALIB21b1	Pratique de la langue écrite	2
ALIB21b2	Pratique de la langue orale	2
ALIB210c	Traduction	4
ALIB21c1	Thème	2
ALIB21c2	Version	2
ALIB210d	Arabe de presse (texte et vidéo)	2
<b>ALIB220</b>	<b>UE 2 : Langue (2) et civilisation</b>	<b>8</b>
MOMB320a	Histoire du Proche-Orient médiéval	4
ALIB220x	<b>Dialecte (1 dialecte au choix)</b>	<b>4</b>
ALIB22a1	<b>Algérien</b>	<b>4</b>
AMAB210a	Algérien - Grammaire 4	1
AMAB210b	Algérien - Pratique 4	1
<b>ALIB22x1</b>	<b>Choix EC 3 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AMAB220a	Littérature maghrébine	2
MOMB220e	Initiation à la dialectologie arabe	2
ALIB22a2	<b>Tunisien</b>	<b>4</b>
AMAB210c	Tunisien - Grammaire 4	1
AMAB210d	Tunisien - Pratique 4	1
<b>ALIB22x1</b>	<b>Choix EC 3 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AMAB220a	Littérature maghrébine	2
MOMB220e	Initiation à la dialectologie arabe	2
ALIB22a3	<b>Marocain</b>	<b>4</b>
AMAB210e	Marocain - Grammaire 4	1
AMAB210f	Marocain - Pratique 4	1
<b>ALIB22x1</b>	<b>Choix EC 3 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AMAB220a	Littérature maghrébine	2
MOMB220e	Initiation à la dialectologie arabe	2
ALIB22a4	<b>Syro-libanais</b>	<b>4</b>
AORB210c	Pratique du syro-libanais niv. 4	2

<b>ALIB22x2</b>	<b>Choix EC2 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AORB210a	Grammaire du syro-libanais niveau 4	2
AORB220a	Cinéma syro-libanais : analyse thématique et filmique 2	2
ALIB22a5	<b>Egyptien</b>	4
AORB210d	Pratique de l'égyptien niv. 4	2
<b>ALIB22x3</b>	<b>Choix EC2 : 1 élément</b>	<b>2</b>
AORB210b	Grammaire de l'égyptien niveau 4	2
AORB220b	Introduction à l'histoire du cinéma égyptien 2	2
<b>HEBB210</b>	<b>UE 1 Langue : hébreu moderne 4</b>	<b>15</b>
HEBB210a	Grammaire hébraïque 4	3
HEBB210c	Compréhension orale 4	3
HEBB210g	Expression orale 4	3
HEBB210d	Compréhension-expression écrite 4	3
HEBB210f	Traduction 2	3
	<b>Deux cours librement choisis dans la liste des enseignements optionnels (tous niveaux) du département d'études hébraïques et juives</b>	<b>6</b>

## Licence 3

SMPARAA5	Semestre 5	42
<b>ALIA310</b>	<b>UE 1 : langue : arabe littéral et dialectal</b>	<b>11</b>
ALIA310a	Histoire de la langue, grammaire et linguistique arabe	3
ALIA310b	Version	2
ALIA310c	Thème (1 EC au choix)	2
ALIA31c1	Traduction littéraire	2
ALIA31c2	Traduction technique	2
ALIA310d	Pratique de la langue écrite et orale (arabe de la presse et des médias)	2
ALIA310e	Dialectes (1 EC au choix)	2
AMAA310a	Algérien - Études de textes niveau 5	2
AMAA310b	Tunisien - Études de textes niveau 5	2
AMAA310c	Marocain - Études de textes niveau 5	2
AORA310a	Grammaire du syro-libanais 5	2
AORA310b	Études de textes syro-libanais 5	2
AORA310c	Perfectionnement de l'égyptien oral 1	2
AORA310c	L'arabe égyptien à travers les médias 1	2
AORA320a	Traduction et sous-titrage des documents audiovisuels 1	2
AORA320b	Arabe d'Iraq ou d'Arabie et du Golfe ou du Yémen 1	2
<b>ALIA320</b>	<b>UE 2 : Langue, littérature et civilisation : 3 cours au choix</b>	<b>10</b>
ALIA320a	Littérature arabe classique	2
ALIA320b	Littérature moderne	2
ALIA320c	Littérature dialectale (1 EC au choix)	2
AORA320c	Littérature dialectale syro-libanaise 1	2
AORA320d	Littérature dialectale égyptienne 1	2
AORA320f	Littérature dialectale yéménite	2
AMAA120a	Littératures maghrébines 1	2
MOMA320a	Histoire sociale du Proche-Orient médiéval 1	3
MOMA320b	Histoire contemporaine du Maghreb et du Moyen-Orient (Maghreb et Machreq) 1	3
MOMA320c	Géographie thématique du Maghreb et du Moyen-Orient 1	3
MOMA320d	Islamologie (à partir des textes) 1	3
MOMA320e	La question palestinienne	3
MOMA320f	Pensée arabe 1	3
ANTA...	Anthropologie du monde arabe et de l'islam	3
MOMA320g	Sociolinguistique arabe 1	3
MONA320h	L'arabe dans son contexte sémitique 1	3
AMAA320b	Dialectologie comparée du Maghreb 1	3
ALIA330c	Grammaire des textes : entre grammaticalité et cohérence	3
<b>HEBA310</b>	<b>UE 1 Langue : Hébreu moderne 5</b>	<b>12</b>
HEBA310a	Compréhension-expression orale 5	3
HEBA310b	Compréhension-expression écrite 5	3
HEBA310c	Traduction 3	3
HEBA310d	Syntaxe 1	3
	<b>Trois cours librement choisis dans la liste des enseignements optionnels (tous niveaux)</b>	<b>9</b>

<b>SMPARAA6</b>	<b>Semestre 6</b>	<b>42</b>
<b>ALIB310</b>	<b>UE 1 : langue : arabe littéral et dialectal</b>	<b>11</b>
ALIB310a	Histoire de la langue et linguistique arabe	3
ALIB310b	Version (2 groupes)	2
ALIB310c	Thème (1 EC au choix)	2
ALIB31c1	Thème littéraire	2
ALIB31c2	Traduction technique (thème)	2
ALIB310d	Pratique de la langue écrite et orale (arabe de la presse et des médias)	2
ALIB310e	Dialectes (1 EC au choix)	2
AMAB310a	Algérien - Études de textes niveau 6	2
AMAB310b	Tunisien - Études de textes niveau 6	2
AMAB310c	Marocain - Études de textes niveau 6	2
AORB310a	Grammaire du syro-libanais 6	2
AORB310b	Études de textes syro-libanais 6	2
AORB310c	Perfectionnement de l'égyptien oral 2	2
AORB310d	L'arabe égyptien à travers les médias 2	2
AORB320a	Traduction et sous-titrage des documents audiovisuels 2	2
AORB320b	Arabe d'Iraq ou d'Arabie et du Golfe ou du Yémen 2	2
<b>ALIB320</b>	<b>UE 2 : Langue, littérature et civilisation : 3 cours au choix</b>	<b>10</b>
ALIB320a	Littérature arabe classique	3
ALIB320b	Littérature moderne	3
ALIB320c	Les « Mille et une nuit »	3
ALIB320d	Littérature dialectale (1 EC au choix)	3
AORB320d	Littérature dialectale syro-libanaise 2	3
AORB320e	Littérature dialectale égyptienne 2	3
AORB320f	Littérature dialectale yéménite 2	3
AMAB120a	Littératures maghrébines 2	3
MOMB320a	Histoire sociale du Proche-Orient médiéval	3
MOMB320b	Histoire contemporaine du Maghreb et du Moyen-Orient (Maghreb et Machreq) 2	3
MOMB320c	Géographie thématique du Maghreb et du Moyen-Orient	3
MOMB320d	Islamologie (à partir des textes) 2	3
MOMB320e	Justice transitionnelle dans le monde arabe	3
MOMB320f	Pensée arabe 2	3
MOMB320j	Anthropologie du monde arabe et de l'islam 2	3
ALIB330b	<b>Linguistique (1 EC au choix)</b>	<b>3</b>
MOMB320g	Sociolinguistique arabe 2	3
MOMB220e	Initiation à la dialectologie	3
MOMB320h	L'arabe dans son contexte sémitique 2	3
AMAB320b	Dialectologie comparée du Maghreb 2	3
<b>HEBB310</b>	<b>UE 1 Langue : Hébreu moderne 6</b>	<b>12</b>
HEBB310a	Compréhension-expression orale 6	3
HEBB310b	Compréhension-expression écrite 6	3
HEBB310c	Traduction hébreu 4	3
HEBB310d	Syntaxe hébreu 2	3
	<b>Cours librement choisi dans la liste des enseignements optionnels (tous niveaux) : 3 enseignements à choisir</b>	<b>9</b>

